


- CS** Mini Parasep® SF Koncentrátor parazitů ve stolici
DE Mini Parasep® SF Konzentratör für Stuhlparasiten
ES Mini Parasep® SF Concentrador de parásitos fecales
FR Mini Parasep® SF Concentrateurs de Parasites Fécaux
HR Mini Parasep® SF Koncentrator crijevnih parazita bez otapala
IT Mini Parasep® SF Concentratore di parassiti fecali
NL Mini Parasep® SF Fecale Parasieten Concentrator
PL Mini Parasep® SF System do zagęszczenia kału przy analizie parazytów
PT Mini Parasep® SF Concentrador de parasitas fecais
SI Mini Parasep® SF Koncentrator parazitov v blatu


CE CE marking (European directive 98/79/CE on in vitro diagnostic medical devices)
 Označení CE (Evropská směrnice 98/79 / ES o diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro)
 CE-Kennzeichnung (EG-Richtlinie 98/79 / EG über In-vitro-Diagnostika)
 Marcado CE (directiva europea 98/79 / CE sobre productos sanitarios para diagnóstico in vitro)
 Marquage CE (directive européenne 98/79 / CE relative aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro)
 CE označavanje (Evropska direktiva 98/79 / EZ o in vitro dijagnostičkim medicinskim uređajima)
 Marcatura CE (Direttiva Europea 98/79 / CE relativa ai dispositivi medico-diagnostici in vitro)
 CE-markering (Europese richtlijn 98/79 / EG betreffende de in vitro diagnostische medische hulpmiddelen)
 Oznakowanie CE (dyrektywa europejska 98/79 / WE w sprawie wyrobów medycznych do diagnostyki in vitro)
 Marcação CE (directiva europeia 98/79 / CE relativa aos dispositivos médicos de diagnóstico)
 Oznaka CE (Evropska direktiva 98/79 / ES o in vitro diagnostičnih medicinskih pripomočkih)

IVD For in vitro diagnostic use
 K diagnostickému použití in vitro
 Für in-vitro-Diagnostik
 Para uso diagnóstico in vitro
 Pour diagnostic in vitro
 Za in vitro dijagnostičke svrhe
 Per uso diagnostico in vitro
 Voor in vitro diagnostisch gebruik
 Do diagnostyki in vitro
 Para uso diagnóstico in vitro
 Za in vitro diagnostično uporabo


REF Catalogue number
 Katalogové číslo
 Katalognummer
 Número de catálogo
 Numéro de catalogue
 Kataloški broj
 Numero di catalogo
 Catalogus nummer
 Numer katalogowy
 Número de catálogo
 Kataloška številka

LOT Batch code
 Kód šarže
 Loskennzeichen
 Código de lote
 Code de lot
 Serija broj
 Codice del lotto
 Batchcode
 Kod partii
 Código do lote
 Kodo serije

 Expiry date MM/YYYY
 Datum ukončení platnosti MM / YYYY
 Gültig bis MM / JJJJ
 Fecha de caducidad MM / AAAA
 Date d'expiration MM / AAAA
 Datum isteka MM / GGGG
 Data di scadenza MM / AAAA
 Vervaldatum MM / YYYY
 Termin ważności MM / YYYY
 Data de validade MM / AAAA
 Datum prenehanja veljavnosti MM / LLLL

 Storage temperature limitation
 Omezení skladovací teplota
 Lagertemperaturbegrenzung
 Límite de temperatura
 Limitation de la température de stockage
 Ograničenje temperature skladištenja
 Limitazione della temperatura di stoccaggio
 Begrenzing bewaartemperatuur
 Ograniczenie temperatury bagażu
 Limitação de temperatura de armazenamento
 Omejitev temperature za shranjevanje

 Manufacturer
 Výrobce
 Hersteller
 Fabricante
 Fabricant
 Proizvođač
 Fabbrikante
 Fabrikant
 Producent
 Fabricante
 Proizvajalec

 Consult instruction for use
 Konzultujte návod k použití
 Consult Gebrauchsanweisung
 Consulte las instrucciones de uso
 Consultez Mode d'emploi
 Posavjetujte se Naputak za primjenu
 Consultare istruzioni per l'uso
 Raadpleeg Gebruiksaanwijzing
 Skonsultuj Instrukcja użycia
 Consulte Instruções de uso
 Consult Navodila za uporabo

EN

See label for storage conditions and expiry date. Please adhere to the following guidelines when handling Mini Parasep® SF. To avoid cross contamination the Mini Parasep® SF device should remain closed at all times except when introducing the sample or when retrieving the final concentrated sample for examination.

Sample Preparation

If using prefilled Mini Parasep® SF, start at 1D

- 1A Unscrew lid.
- 1B Add 3.3ml of fixative.
- 1C Add one drop of surfactant (eg: Apacor Triton X solution) to the chamber.
- 1D Introduce a scoop of faecal sample to the fixative using the spoon on the end of the Mini Parasep® SF filter. Mix in thoroughly with the Mini Parasep® SF spoon. If the sample is hard, break it up with the end of the spoon.

Emulsification

- 2 Seal Mini Parasep® SF by screwing in the filter/sedimentation cone unit. Vortex or shake to emulsify with the sedimentation cone pointing upwards.

Centrifugation

- 3 Invert Mini Parasep® SF and centrifuge at 400g for 2 minutes. (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

Mini Parasep® SF fits all 15ml centrifuge buckets.

NOTE: To calculate the required RPM for any centrifuge

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM Rotor Speed in revs/min

g centrifugal force (max. 1000g)

r radius, horizontal distance between sedimentation cone tip and spindle centre measured in mm

Examination

- 4A Unscrew and discard the filter and mixing tube.
- 4B Pour off all the liquid above the sediment.
- 4C Pipette one drop of sediment onto a slide and cover with coverslip. Alternatively, follow laboratory SOP for slide preparation.

CS

Podmínky skladování a expirace jsou uvedeny na nálepce. Při práci s Mini Parasep® SF dodržujte prosím následující návod. Abychom zabránili kontaminaci, musí Mini Parasep® SF koncentrátor zůstat po celou dobu uzavřený s výjimkou zavádění vzorku nebo když je koncentrovaný vzorek předán ke zkoumání.

Příprava vzorku

Při použití předplněné Mini Parasep® SF, začněte u 1D.

- 1A Odšroubujte víčko.
- 1B Přidejte 3,3 ml fixačního.
- 1C Jednu kapku surfaktantu (např. Apacor Triton X roztok) do míchacího prostoru.
- 1D Zavést kopeček fekálně vzorku s fixačním pomocí lžice na konci filtru Mini Parasep® SF. Vmícháme důkladně lžící Mini Parasep® SF. V případě, že vzorek je těžké, rozdělit to s koncem lžice.

Emulgace

- 2 Filtrační díl pevně sešroubujte dohromady se zásobníkem roztoku a krátce promíchejte.

Centrifugace

- 3 Vložte do centrifugy a centrifugujte při 400 g po dobu 2 minut. (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

Pro Mini Parasep® SF můžete použít všechny 15 ml adaptéry.

Poznámka: Pro výpočet RPM použijte následující vzorec

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM Otáčky rotoru

g Odstředivá síla centrifugy (max.1000g)

r Rádus, horizontální vzdálenost mezi koncem sedimentační zkumavky a středem osy, měřeno v mm

Zkoumání vzorku

- 4A Vyjměte Mini Parasep® SF, odšroubujte filtrační díl a zlikvidujte (tento díl zůstává uzavřen).
- 4B Vylijte veškerou kapalinu nad usazeninou.
- 4C Napipetujte jednu kapku sedimentu na sklíčko mikroskopu a zakryjte krycím sklíčkem. Alternativně postupujte podle laboratorních standardních postupů pro přípravu mikroskopických sklíček.

DE

Haltbarkeit und Aufbewahrung : Siehe Packungsaufdruck
Bitte beim Verwenden von Mini Parasep® SF die nachfolgenden Anweisungen beachten. Um Kreuz-kontamination zu vermeiden, sollte das Mini Parasep® SF Röhrchen, außer bei Probenzugabe und Entnahme des Sediments zur mikroskopischen Untersuchung, immer verschlossen bleiben.

Probenvorbereitung

Bei der Verwendung von vorgefüllten Mini Parasep® SF bei 1D beginnen.

- 1A Deckel abschrauben.
- 1B 3,3ml Fixierlösung zugeben.
- 1C Apacor Triton X Lösung (1:20 Verdünnung) zugeben.
- 1D Mit dem Löffel am Mini Parasep® SF Filter eine Portion der Kotprobe zum Fixierlösung zugeben. Mit dem Mini Parasep® SF Löffel gut mischen. Bei harten Stuhlproben mit dem Löffel zerdrücken.

Emulgieren

- 2 Den Filterteil mit dem Sedimentationsröhrchen des Mini Parasep® SF mit dem Probenröhrchen fest zusammenschrauben. Die Probe gut mischen mittels Vortexmischer bzw. kräftig schütteln, bis eine homogene Emulsion entsteht. Es ist wichtig, daß der Konusboden des Sedimentationsröhrchen nach oben zeigt.

Zentrifugation

- 3 Mini Parasep® SF mit dem konusförmigen, spitz zulaufenden Teil nach unten in die Zentrifuge stellen. 2 Minuten bei 400xg zentrifugieren. (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

Mini Parasep® SF passt in all gängigen 15ml Zentrifugenröhrchen-Aufsätze.

RPM-Berechnung für all gängigen Zentrifugen

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM Rotordrehzahl in Umdrehungen/min

g Zentrifugalkraft (max 1000g)

r Radius, Abstand zw. dem unteren Ende des konischen Röhrchen und der Zentrifugenspindel, in mm

Probenuntersuchung

- 4A Mini Parasep® SF aufdrehen und den Filterteil entsorgen (dieser Teil sollte beim Aufdrehen verschlossen bleiben).
- 4B Den Überstand vorsichtig abgießen.
- 4C Einen Tropfen Sediment auf einen Objektträger pipettieren und mit Deckglas bedecken. Alternativ folgen Sie den Laborstandard für die Präparation des Objektträgers.

ES

Mirar la etiqueta para ver condiciones de almacenaje y fecha caducidad. Cuando se manipule Mini Parasep® SF se ruega seguir las instrucciones. Para evitar contaminaciones cruzadas el Mini Parasep® SF ha de permanecer siempre cerrado, excepto cuando se introduce la muestra o cuando se extrae la preparación final con objeto de ser examinada.

Preparación de la muestra

Si utiliza Mini Parasep® SF prellenado, comience en 1D.

- 1A Desenroscar el tapón.
- 1B Añadir 3.3 ml de fijador.
- 1C Si se requiere una gota de surfactante (solución Apacor Triton X) para emulsionar.
- 1D Introducir una cucharada de muestra de heces en el fijador utilizando la cuchara que se encuentra al final del filtro del dispositivo Mini Parasep® SF. Agitar vigorosamente con la cuchara del dispositivo Mini Parasep® SF. Si la muestra es de consistencia dura, trocearla con la punta de la cuchara.

Emulsionado

- 2 Enroscar la cámara de mezcla con la unidad de filtro/cono de sedimentación. Vortear o agitar para emulsionar con el cono de sedimentación hacia arriba.

Centrifugación

- 3 Invertir el Mini Parasep® SF y centrifugar a 400g durante 2 minutos. (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

El Mini Parasep® SF se adecúa a todas las cestas de centrifugación de 15 ml.

Nota: Para calcular la RPM requeridas para cualquier centrifuga

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM Velocidad del rotor

g Fuerza centrífuga (max 1000g)

r Radio, distancia entre la punta del cono y el centro del rotor medida en mm.

Examen

- 4A Desenrosque y elimine la cámara de mezcla junto cone el filtro.
- 4B Decante el liquido sobrenadante del sedimento.
- 4C Pipetee una gota de sedimento en un portaobjetos y cúbralo con un cubreobjetos. Alternativamente, siga el Procedimiento de funcionamiento estándar del laboratorio para la preparación de portaobjetos.

FR

Voir étiquette pour stockage et date d'expiration.

Respectez les consignes suivantes lorsque vous manipulez le Mini Parasep® SF. Pour éviter la contamination croisée, le Mini Parasep® SF devrait rester fermé, sauf lors de la saisie de l'échantillon ou quand vous prenez l'échantillon concentré final pour l'examen.

Préparation de l'échantillon

Si vous utilisez Mini Parasep® SF pré-remplie, commencer à 1D.

- 1A Dévissez le bouchon.
- 1B Ajoutez 3,3ml de fixateur.
- 1C Et ajoutez une goutte de surfactant (par ex: solution Apacor Triton X) pour émulsifier.
- 1D Introduire un scoop de l'échantillon fécal au fixateur en utilisant la cuillère à l'extrémité du filtre Mini Parasep® SF. Mélanger soigneusement avec la cuillère Mini Parasep® SF. Si l'échantillon est trop dur, rompre avec la fin de la cuillère.

Émulsification

- 2 Scellez le Mini Parasep® SF en le vissant dans le compartiment de cône de filtrage. Tourbillonnez ou secouez pour émulsionner avec le cône de sédimentation pointé vers le haut.

Centrifugation

- 3 Retournez le Mini Parasep® SF et centrifugez le à 400g pendant 2 minutes.
(J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

Mini Parasep® SF s'adapte à tous les seaux de centrifugeuses 15ml.

RAPPEL: Calcul du nombre de tours par minute en fonction du rayon de la centrifugeuse.

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM tours par minute.

g accélération (max.1000g)

r rayon de la centrifugeuse en mm (depuis l'axe central jusqu'à la pointe du cône)

Examination

- 4A Dévissez et jetez le filtre et le tube de mélange.
- 4B Décantez tout le liquide au-dessus du sédiment.
- 4C Pipeter une goutte de sédiment sur une lame de microscope et couvrir avec une lamelle couvre-objet. Vous pouvez également suivre la procédure opératoire standard du laboratoire pour la préparation des lames de microscope.

HR

Pogledajte naljepnicu za uvjete čuvanja i rok valjanosti.

Molimo pridržavajte se sljedećih smjernica prilikom rukovanja Mini Parasep® SF-om. Kako biste izbjegli kros-kontaminaciju Mini Parasep® SF bi trebao biti zatvoren cijelo vrijeme osim kada stavljate uzorak ili prilikom uzimanja krajnjeg koncentriranog uzorka za mikroskopiranje.

Priprema Uzorka

Ako koristite napunjenu Mini Parasep® SF, započeti u 1D.

- 1A Otvorite poklopac.
- 1B Dodajte 3,3 ml fiksativ.
- 1C Dodajte Apacor Triton X otopina u komoru za miješanje.
- 1D Uzmite žličicu uzorka na fixativu koristeći žličicu na kraju Mini Parasep® SF filtera. Dobro promiješajte s Mini Parasep® SF žličicom. Ako je uzorak tvrd, razbijte ga s krajem žličice.

Emulgiranje

- 2 Zatvorite Mini Parasep® SF tako da umetnete filter / sedimentacijski konus. Vorteksirajte ili protresite kako bi emulgirali sa sedimentacijskim konusom prema gore.

Centrifugiranje

- 3 Okrenite Mini Parasep® SF i centrifugirajte na 400g 2 minute (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15).
Mini Parasep® SF odgovara svim 15 ml adapterima za centrifuge.

NAPOMENA: Preračunavanje RPM Za Svaku Centrifugu

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM brzina rotora u okr./min.

g centrifugalna sila (max. 1000g)

r radijus, horizontalna udaljenost između sedimentacijskog konusa i centra vrtnje mjerena u mm

Pregled

- 4A Otvorite i bacite filter i komoru za miješanje.
- 4B Odlijte svu tekućinu iznad sedimenta.
- 4C Pipetirajte jednu kapljicu sedimenta na mikroskopski klizač i pokrijte pokrivačem. Alternativno, slijedite laboratorijske standardne postupke za pripremu mikroskopa.

IT

Leggere le indicazioni dell'etichetta su conservazione e data di scadenza. Si prega di seguire le seguenti avvertenze quando si utilizza il kit Mini Parasep® SF. Per evitare cross-contaminazioni il concentratore Mini Parasep® SF dovrebbe rimanere sempre chiuso tranne quando si debba introdurre il campione o quando debba essere recuperato il campione dopo la concentrazione (sedimento) per la successiva analisi.

Preparazione del campione

Se si utilizza Mini Parasep® SF preriempito, iniziare dal punto 1D.

- 1A Svitare il tappo.
- 1B Aggiungere 3.3 ml di fissativo.
- 1C Se richiesto, aggiungere una goccia di surfattante (es. soluzione Apacor Triton X) per emulsionare.
- 1D Introdurre un campione fecale della dimensione di un pisello al fissatore usando il cucchiaio all'estremità del filtro Mini Parasep® SF. Mescolare bene con il cucchiaio. Se il campione è duro, romperlo con l'estremità del cucchiaio.

Omogenizzazione

- 2 Chiudere ermeticamente il Mini Parasep® SF avvitando sul flacone di raccolta il cono di sedimentazione connesso con il filtro. Agitare a mano o con il vortex con il cono di sedimentazione rivolto verso l'alto.

Centrifugazione

- 3 Invertire il Mini Parasep® SF e centrifugare a 400g per 2 minuti. (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

Il Mini Parasep® SF si adatta a tutte le centrifughe con rotori per provette da 15 ml.

Nota: per tutti i tipi di centrifuga la conversione da g a RPM avviene tramite questa formula:

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM Velocità del rotore in giri/ minuto

g Forza centrifuga (massimo 1000g)

r Raggio, distanza orizzontale tra la punta del cono di sedimentazione e il centro del rotore misurato in mm

Esame del campione

- 4A Svitare la camera di miscelazione annessa al filtro ed eliminarla.
- 4B Eliminare il sovrantante.
- 4C Pipetta una goccia di sedimento su di un vetrino e coprire con coprioggetto. In alternativa, seguire la procedura operativa standard di laboratorio per la preparazione vetrino da microscopio.

NL

Zie etiket voor bewaring en vervaldatum. Houdt u aan de volgende richtlijnen bij het omgaan met Mini Parasep® SF. Om kruisbesmetting te voorkomen, moet de Mini Parasep® SF altijd gesloten blijven, behalve bij het invoeren van het staal of bij het ophalen van het definitieve geconcentreerde staal voor onderzoek.

Staalvoorbereiding

Bij gebruik van voorgevulde Mini Parasep® SF, beginnen bij 1D.

- 1A Schroeft u het deksel los.
- 1B Voeg 3,3 ml fixatief toe.
- 1C Voegt een druppel surfactant (bv: Apacor Triton X oplossing) om te emulgeren.
- 1D Breng een kleine hoeveelheid feces monster aan het fixatief in de monsterbuis met behulp van de lepel aan het uiteinde van de Mini Parasep® SF filter. Meng grondig met de Mini Parasep® SF lepel. Als het monster hard is, breek het dan open met de lepel.

Emulsificatie

- 2 Sluit de Mini Parasep® SF af door de filter unit in de sedimentatie kegel te schroeven. Schud met de sedimentatie kegel naar boven gericht om te emulgeren.

Centrifugatie

- 3 Keer de Mini Parasep® SF om en centrifugeer aan 400g gedurende twee minuten. (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

Mini Parasep® SF past op alle 15 ml centrifuges.

Voor het berekenen van de benodigde RPM voor een centrifuge

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM Rotor snelheid in toeren per minuut

g Centrifugale kracht (maximaal 1000g)

r Radius, horizontale afstand tussen centrum van de centrifuge en de tip van de buis, gemeten in mm.

Onderzoek

- 4A Schroef los en gooi de mengkamer en filter weg.
- 4B Giet alle vloeistof weg die zich boven het sediment bevindt.
- 4C Pipet een druppel sediment op een microscopglaasje en bedek met dekglasje. Alternatief volg laboratorium standaard werkprocedure voor microscopglaasje bereiden.

PL

Warunki przechowywania oraz data ważności zestawu na etykiecie. Proszę uważnie przeczytać instrukcję wykonania oznaczenia (Mini Parasep® SF) a następnie postępować z jej zaleceniami. Aby uniknąć przypadkowego zanieczyszczenia fiolka powinna być zamknięta przez cały czas przechowywania. Fiolkę Mini Parasep® SF otwieramy podczas pobierania próbki oraz podczas analizy zatężonego materiału biologicznego.

Przygotowanie próbki

Jeśli używasz 'prefilled' Mini Parasep® SF, zacznij od 1D.

- 1A Otworzyć probówkę a następnie.
- 1B Dodaj 3.3ml utrwalacza.
- 1C Oraz 1 kroplę surfaktantu (np. Apacor Triton X rozwiązanie).
- 1D Pobierz próbkę kału wielkości ziarna grochu na łyżeczkę zintegrowaną z filtrami probówki Mini Parasep® SF. Wymieszaj dokładnie próbkę w probówce Mini Parasep® SF. Jeśli próbka jest zbyt twarda, rozdrobnij ją końcem łyżeczki.

Przygotowanie emulsji

- 2 Połączyć ze sobą dwie części probówki Mini Parasep® SF (1: część wirówkowa probówki zaopatrzona w łopatkę oraz filtr; 2 część probówki z roztworem oraz materiałem biologicznym). Dokładnie wymieszać zawartość probówki (część stożkowa powinna być skierowana ku górze).

Wirowanie

- 3 Probówkę Mini Parasep® SF wirować przy 400 g przez 2 minut. (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

Mini Parasep® SF pasuje do wszystkich 15ml wiadra wirówki.

UWAGA: Dla każdej wirówki należy obliczyć prędkość wirowania.

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM Prędkość wirowania (obroty/min)
g siła odśrodkowa (maksimum 1000g)
r Promień ramienia rotora

Pobranie przygotowanej próbki do badań

- 4A Część stożkowa zawiera przygotowany do badań materiał. Drugą część probówki (część filtrującą) zawierającą zanieczyszczenia należy zutylizować.
- 4B Następnie ostrożnie zlać nadszyc (materiał nie związany w osadzie oraz płyn pozostający nad osadem).
- 4C Pipetuj jedną kropelkę osadu na szynę mikroskopową i przykryj szkiełko nakrywkowe. Alternatywnie, postępuj zgodnie z laboratoryjnymi standardowymi procedurami działania preparatu slajdów mikroskopowych.

PT

Veja as condições de armazenamento e a data de validade na etiqueta. Quando manusear o Mini Parasep® SF deve seguir as instruções de utilização. Para evitar contaminações cruzadas o Mini Parasep® SF deve permanecer sempre fechado, excepto quando introduz a amostra ou quando extrai a preparação final para ser examinada.

Preparação da amostra

Se estiver a utilizar o Mini Parasep® SF pré-cheio, comece em 1D.

- 1A Desenroskar a tampa.
- 1B Adicione 3,3ml de fixador.
- 1C Se necessário uma gota de surfactante (solução Apacor Triton X) para emulsionar.
- 1D Introduza uma colher de amostra de fezes no fixador utilizando a colher no fim do filtro do Mini Parasep® SF. Misture cuidadosamente com a colher Mini Parasep® SF. Se a amostra for dura, parta-a com a ponta da colher.

Emulsão

- 2 Enroskar a câmara de mistura com a unidade de filtro/cone de sedimentação. Agitar no vortex para emulsionar com o cone de sedimentação apontando para cima.

Centrifugação

- 3 Inverter o Mini Parasep® SF e centrifugar a 400g por 2 minutos. (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

Mini Parasep® SF é adequado a todos os copos de centrifuga de 15ml.

Nota: Para calcular as RPM para qualquer centrifuga

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM Velocidade do rotor
g Força centrífuga (máximo 1000g)
r Raio, distância entre a ponta do cone e o centro do rotor medida em mm

Visualização

- 4A Desenrosque e elimine a câmara de mistura juntamente com o filtro.
- 4B Decante o líquido sobrenadante do sedimento.
- 4C Pipetar uma gota de sedimento em uma lâmina de microscópio e cobrir com lamínula. Alternativamente, siga o procedimento operacional padrão do laboratório para preparação de lâminas de microscópio.

SI

Shranjevanje in rok uporabe: glej nalepko!

Prosimo, da pri uporabi koncentradorja Mini Parasep® SF upoštevate naslednja priporočila. Koncentrador Mini Parasep® SF naj bo vedno zaprt. Odprite ga samo med dodajanjem vzorca blata in odvzemom koncentriranega vzorca za mikroskopsko analizo. S tem preprečite navzkrižno kontaminacijo.

Priprava vzorca

(V primeru, da uporabljate pripravljene koncentradorje, napolnjene z reagenti, začnete pri točki 1D)

- 1A Odvijte zamašek koncentradorja.
- 1B Dodajte 3,3 ml fiksativa.
- 1C Ter 1 kapljico surfaktanta (npr. Apacor Triton X raztopina).
- 1D Z žličko na koncu Mini Parasep® SF filter epruvete dodajte fekalni vzorec k fiksativu v velikosti manjše kepice. Temeljito premešajte z Mini Parasep® SF žličko. Če je vzorec pretrd, ga s konico žličke razdrobite.

Emulzifikacija

- 2 Koncentrador tesno zaprite in ga premešajte ročno ali z vortexom. Filtrirni del z vzorcem naj bo pri tem obrnjen navzdol.

Centrifugiranje

- 3 Koncentrador obrnite in ga centrifugirajte 2 minuti pri 400g. (J. Clin. Microbiol. doi:10.1128/JCM.00838-15)

Koncentrador ustreza vsem 15 ml nastavkom v centrifugah.

Opomba: Za izračun potrebne hitrosti (obrati na minuto), lahko za katerokoli centrifugo, uporabite naslednjo formulo

$$\text{RPM} = \sqrt{\frac{g}{1.12r}} \times 1000$$

RPM Hitrost rotorja v obratih na minuto

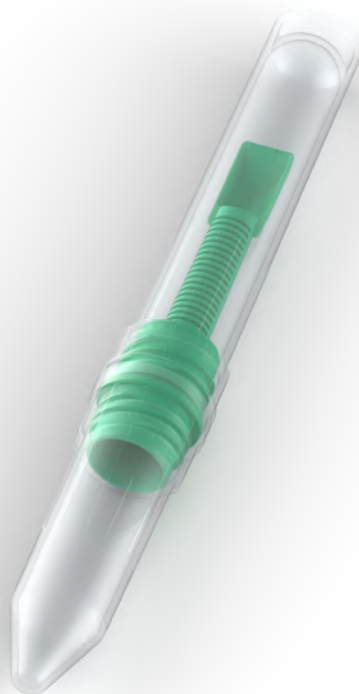
g Centrifugalna sila (maks. 1000g)

r polmer, razdalja med konico koncentradorja in osjo rotorja, merjena v mm

Pregled vzorca

- 4A Filtrirni del koncentradorja odvijte in zavržite.
- 4B Vso tekočino nad sedimentom odlijte.
- 4C Potopite eno kapljico usedline na drsnik za mikroskop in pokrijte s pokrovom. Druga možnost je, da sledite laboratorijskemu standardnemu obratovalnemu postopku za pripravo mikroskopskega drsnika.

Mini Parasep® SF Faecal Parasite Concentrator



<u>Code</u>	<u>Product</u>
108800	Mini Parasep® SF
108801	Mini Parasep® SF Apafix™
108810	Mini Parasep® SF AlcorFix™
108900	Mini Parasep® SF Formalin & Triton X
108920	Mini Parasep® SF SAF & Triton X
108931	Mini Parasep® SF SafEFix™ Ecological Fixative
108932	Mini Parasep® SF SafEFix™ Colour Ecological Fixative
108935	Mini Parasep® SF MIF & Triton X

Discard in accordance with your standard and local operating procedures for clinical waste.

Products can be ordered direct from Apacor or from an appointed distributor
Visit our website for all the latest information www.apacor.com or e-mail: sales@apacor.com
